
	
<ul style="list-style-type: none">MD-C360i/8 mini MD-C360i/12 mini PD-C360i/8 mini PD-C360i/12 mini PD-C360i/8 mini Slave PD-C360i/12 mini Slave	
	
00015MAN1	

ESYLUX

www.esylux.com

FC NOTICE D'UTILISATION

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver en vue d'une consultation future.

1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION : seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V. Coupez le courant avant d'installer le produit.

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'est présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

2 • DESCRIPTION

Les détecteurs de mouvement et de présence sont des détecteurs à infrarouge passif automatisant le fonctionnement, en intérieur et en extérieur, pour les détecteurs de mouvement exclusivement, d'un éclairage raccordé selon la lumière naturelle et la présence/le mouvement de personnes.

3 • INSTALLATION / MONTAGE / RACCORDEMENT

Vous trouverez les informations utiles dans le dépliant fourni.

4 • MISE EN SERVICE

- Mettez le dispositif sous tension**
Une phase d'initialisation de 60 s environ s'amorce, durant laquelle les **LED bleu** et **rouge** clignotent en alternance. L'éclairage raccordé est allumé.

Au terme de la phase d'initialisation, les détecteurs sont prêts à l'emploi car ils sont réglés, à la livraison, sur pré-réglages d'usine/télécommande.

Liste des pré-réglages d'usine :

MD-C360i/8 - 12 mini
Luminosité = zone de passage (100 lux env.)
Durée d'activation = 5 minutes

PD-C360i/8 - 12 mini
Luminosité = espace de travail (400 lux env.)
Durée d'activation = 5 minutes

4.1 Après la phase d'initialisation
Mode automatique
Si la luminosité ambiante est supérieure à la valeur limite définie, la **LED rouge** et l'éclairage raccordé restent éteints.

Activation automatique lorsque le détecteur perçoit un mouvement et mesure une luminosité ambiante inférieure à la valeur limite définie. La **LED rouge** indique les mouvements détectés : 2 clignotements courts par mouvement perçu. **Désactivation automatique :** si le détecteur ne perçoit plus de mouvements, il laisse s'écouler la durée d'allumage programmée, puis désactive l'éclairage.













































































































Mode semi-automatique
Cette fonction peut être activée à l'aide d'une télécommande – cf. paragraphe 6. **Activation – manuelle uniquement :** effectuée au moyen d'une télécommande ou d'un interrupteur externe. **Désactivation – automatique :** si le détecteur ne perçoit plus de mouvements, il laisse s'écouler la durée d'allumage programmée, puis désactive l'éclairage.

!	Remarque à propos du détecteur de présence : si la luminosité ambiante augmente et dépasse la valeur limite définie, le détecteur éteint l'éclairage raccordé au terme d'un délai de 5 minutes, même s'il perçoit encore une présence ou des mouvements. L'éclairage peut, à tout moment, être rallumé manuellement.
Temporisation	Pour éviter les changements de luminosité trop soudains dus à une activation/désactivation indésirable de l'éclairage en cas de détection de présence, le détecteur s'active exclusivement sur la base d'une temporisation. Par exemple : un passage nouveaux pourrait, par exemple, activer inutilement le détecteur.
	Temporisation « clair à sombre » : la LED rouge s'allume pendant 10 s. Temporisation « sombre à clair » : la LED rouge clignote lentement pendant 5 min.

5 • MISE EN SERVICE – VERSION ESCLAVE














Les appareils esclaves ne servent qu'à détecter une éventuelle présence et à envoyer une impulsion à l'appareil maître le cas échéant. Tous les réglages s'effectuent sur l'appareil maître.

- Mettez le dispositif sous tension**
Une phase d'initialisation (warm-up) de 60 s environ s'amorce. La **LED verte** clignote lentement et indique le mode du détecteur.
- Fonctionnement de la LED après la phase d'initialisation**
Après la phase d'initialisation, la **LED** indique les mouvements détectés.

MD-C360i/8 mini		0,2		8	3																
MD-C360i/12 mini		0,2		12	3																
PD-C360i/8 mini		0,2		8	3																
PD-C360i/12 mini		0,2		12	3																
PD-C360/8 mini esclave		0,2		8	3																
PD-C360/12 mini esclave		0,2		12	3																

Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis.

6 • RÉGLAGES ET FONCTIONS DISPONIBLES VIA LA TÉLÉCOMMANDE MOBIL-PDI/MDi (EM10425509)	
!	REMARQUE : pour une transmission optimale lors de la programmation, orientez la télécommande vers le détecteur. Attention : en cas d'enselllement direct du dispositif, la portée standard (8 m) peut être fortement diminuée en raison du rayonnement infrarouge du soleil.

Touche	Programmation
	Ouvrir le mode de programmation La LED bleue du détecteur s'allume, indiquant le mode de programmation « bleu mode » . L'éclairage raccordé s'allume. En mode de programmation, le détecteur ne s'active pas lorsqu'il perçoit un mouvement.
	Régler la luminosité à l'allumage au moyen de la touche « CEI » ou en entrant une valeur
	Enregistrer la luminosité ambiante actuelle (5 à 2000 lux) comme luminosité à l'allumage L'éclairage raccordé et la LED bleue s'éteignent. Si le processus d'enregistrement s'est déroulé correctement, le luminaire s'allume et la LED bleue brille à nouveau en permanence.
	 Valeurs limites d'allumage définies (10 - 2000 lux) Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.
	Régler la durée d'allumage sur 1 à 15 min. pour le canal « éclairage C1 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement (avec une luminosité ambiante inférieure à la valeur limite définie), l'éclairage et la LED rouge clignotent, alternativement 1 s d'activation/2 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.
	Allumer/éteindre la LED Éteindre la LED = appui sur la touche : la LED bleue s'éteint pendant 3 s. Allumer la LED = appui sur la touche : la LED bleue clignote pendant 3 s.
	Basculement « Mode automatique/semi-automatique » Appui sur la touche en mode semi-automatique = la LED bleue s'éteint pendant 3 s. Appui sur la touche en mode automatique = la LED bleue clignote pendant 3 s.
	Rétablissement des pré-réglages d'usine Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.
	 Fermer le mode de programmation La LED bleue s'éteint, les réglages sont enregistrés. Le détecteur fonctionne à présent automatiquement, en fonction des valeurs définies.
!	REMARQUE : si vous ne quittez pas le mode de programmation en appuyant sur la touche, le détecteur le ferme automatiquement au bout de 10 min d'inactivité.
	Autres fonctions disponibles via la télécommande Mobil-PDI/MDi
	Test de la portée/détection en mode test L'éclairage raccordé s'allume, pour une vérification facile de la zone de détection de l'appareil. Affichage instantané du mouvement, sans activation des appareils connectés au détecteur, par deux clignotements brefs de la LED bleue .
!	REMARQUE : appuyer à nouveau sur la touche « TEST » ou « RESET » pour quitter le mode test.
	Activer/désactiver manuellement « L'éclairage C1 » (alternative ou bouton mural)
	« ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage permanent pendant 4 heures » pour « L'éclairage C1 » En appuyant sur cette touche, vous pouvez à tout moment activer ou désactiver l'éclairage pendant 4 heures. Une fois les 4 heures écoulées, le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.
!	REMARQUE : lorsque cette fonction est activée, le détecteur ne réagit plus aux mouvements et ne tient plus compte de la luminosité.
	 Interruption des fonctions « TEST », « ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage », « ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage pendant 4 heures » Le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.

7 • COMMANDE MANUELLE SUPPLEMENTAIRE PAR POUSSOIR
























































Les détecteurs disposent d'un fil « S » permettant de raccorder un interrupteur externe (interrupteur – courant de travail – raccordement au neutre). Ainsi, il est possible, à tout moment, de contourner le système automatique pour éteindre ou allumer manuellement les luminaires. **Activation manuelle :** l'éclairage reste allumé tant que le détecteur perçoit des mouvements. Si le détecteur ne perçoit plus de mouvements, il laisse s'écouler la durée d'allumage programmée. Une fois cette durée écoulée, l'éclairage est désactivé et le détecteur retourne au mode de fonctionnement précédemment sélectionné. **Désactivation manuelle :** l'éclairage reste éteint tant que le détecteur perçoit des mouvements. Si le détecteur ne perçoit plus de mouvements, il laisse s'écouler la durée d'allumage programmée. Une fois cette durée écoulée, le détecteur repasse en mode automatique.



8 • ESYLUX – GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

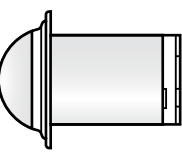
Les produits ESYLUX sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les normes en vigueur. Le garant, Elektro-Technische-Systeme GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (pour l'Allemagne) ou le distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site www.esylux.com) garantit les appareils ESYLUX contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat.

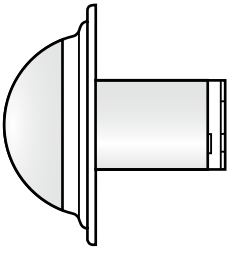
Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l'appareil. L'usage naturelle, les modifications de l'appareil dues à son milieu d'installation et les dommages résultant de son transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions de montage et d'entretien et/ou à une installation inappropriée. Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l'appareil. La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d'un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d'un ticket de soit-disant de réparer, soit de remplacer l'appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n'est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l'appareil. Si le recours de garantie s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l'appareil au meilleur coût.

• TECHNISCHE GEVEENS


MD-C360i/8 mini		0,2		8	3																
MD-C360i/12 mini		0,2		12	3																
PD-C360i/8 mini		0,2		8	3																
PD-C360i/12 mini		0,2		12	3																

DK C	BETJENINGSVEJLEDNING	FIN C	KÄYTTÖOHJE	
S C	BRUKSANVISNING	N C	BRUKSANVISNING	





- MD-C360i/8 mini
- MD-C360i/12 mini
- PD-C360i/8 mini
- PD-C360i/12 mini
- PD-C360i/8 mini Slave
- PD-C360i/12 mini Slave



00015MAN2

ESYLUX

www.esylux.com

DK C BETJENINGSVEJLEDNING

Do ønskes hilkykke med købet af dette kvalitetsmæssigt førsteklases ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør de gennemlæse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL: Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af nationale installationsforskrifter/-normer. For montering af produktet skal netspændingen slås fra.

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakninger, idet alle garantimæssige krav derved falder bort. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelse. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug.

Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod ulystiget drift.

2 • BESKRIVELSE

Bevægelses- og tilstedeværelsessensorer er passive infrarøde sensorer der automatisk tænder og slukker en tilsluttet belysning afhængigt af dagslys og tilstedeværelse/bevægelse, de er beregnet til indendørs og udendørs brug (kun bevægelsessensorer).

3 • INSTALLATION / MONTERING / TILSLUTNING

På den vedlagte folder finder du anvisninger.

4 • IBRUGTAGNING

- Tilslut forsyningsspændingen

Der starter en initialiseringsfase på ca. 60 sek. under hvilken den **rode** og den **blå LED** blinker på skift. Den tilsluttede belysning er tændt.

Sensorerne leveres med indstillingen "Fabriksprogram/kan fjernbetjenes" og er således straks klar til ibrugtagning når initialiseringsfasen er udløbet.

Oversigt over fabriksprogrammet:

MD-C360i/8 - 12 mini

Lysstyrke = gennemgangsområde (ca. 100 lux)

Efterløbstid = 5 min.

PD-C360i/8 - 12 mini

Lysstyrke = arbejdsområde (ca. 400 lux)

Efterløbstid = 5 min.

4.1 Funktion efter initialiseringsfasen Fuldautomatisk tilstand

Hvis lysstyrken i omgivelserne ligger over den forudindstillede lysværdi, er den **rode LED** og den tilsluttede belysning slukket.




Der tændes automatisk når sensoren udløses af en bevægelse og det omgivende lys underskrides den forindstillede lysstyrke. Den **rode LED** er aktiv som indikator for at der registreres bevægelse = 2x korte blink for hver registreret bevægelse. **Der slukkes automatisk** når der ikke længere detekteres nogen bevægelser, så starter den forindstillede efterløbstid, og efter udløb af denne forsinkelse slukker belysningen.


Halvautomatisk modus

Funktionen kan indstilles ved hjælp af fjernbetjeningen – se afsnit 6.

Tænd – skal altid ske manuelt med ekstern knap eller via fjernbetjening.

Der slukkes automatisk når der ikke længere detekteres nogen bevægelser, så starter den forindstillede efterløbstid, og efter udløb af denne forsinkelse slukker belysningen.

	Bemærkning vedrørende tilstedeværelsessensoren: Hvis den naturlige lysandel øges og det omgivende lys overskrider den indstillede lysstyrke, så slukker sensoren usøstet tilstedeværelse af bevægelse automatisk belysningen 5 minutter efter, at den indstillede lysstyrke er nået. Belysningen kan når som helst tændes manuelt.
	Tænd-sluk-forsinkelse For at undgå pludselig skift i lysstyrken ved tilstedeværelse på grund af at lyset tændes/ slukkes uden at man ønsker det, udløses sensoren altid kun med en tidsforsinkelse. For eksempel: En sky der går ind for solen kan være skyld i at der tændes uden at der er brug for det.
	Tidsforsinkelse fra "lyst til mørkt": 10 sek. = den rode LED lyser under denne tid. Tidsforsinkelse fra "mørkt til lyst": 5 min. = den rode LED blinker langsom under denne tid.

	7 • EKSTRA MANUELL STYRING MED KNAPPER
---	---

Sensorerne råder over en særskilt "S"-ledning til tilslutning af en ekstern knap (knap – arbejdsstrøm – med N-ledertilslutning). På den måde kan sensoren når som helst overstyres manuelt for at tænde eller slukke for **kanalen "Belysning"** individuelt. **Manuelt tænd:** Belysningen er tændt lige så længe sensoren registrerer en bevægelse. Når der ikke længere registreres bevægelser, starter den forindstillede efterløbstid. Når denne tid er udløbet, slukker belysningen og er dermed igen i den indstillede driftmodus. **Manuelt sluk:** Belysningen er slukket lige så længe sensoren registrerer en bevægelse. Når der ikke længere registreres bevægelser, starter den forindstillede efterløbstid. Når denne tid er udløbet, skifter sensoren igen til den indstillede driftsmodus.

- Tilslut forsyningsspændingen




















Der starter en initialiseringsfase (opvarmning) på ca. 60 sekunder. Den **grønne LED** blinker langsomt og signaliserer sensorens tilstand.

- LED-visning efter opvarmning** Efter initialiseringsfasen er **LED** en konstant aktiv som indikator for bevægelsesregistrering.

MD-C360i/8 mini	●	0,2	●	8	3	●	●	●	●	●									
MD-C360i/12 mini	●	0,2	●	12	3	●	●	●	●	●									
PD-C360i/8 mini	●	0,2	●	8	3	●	●	●	●	●									
PD-C360i/12 mini	●	0,2	●	12	3	●	●	●	●	●									
PD-C360/8 mini Slave	●	0,2	●	8	3														
PD-C360/12 mini Slave	●	0,2	●	12	3														

Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

6 • INDSTILLINGER OG FUNKTIONER VIA FJERNBETJENING MOBIL-PDI/MDi (EM10425509)		BEMÆRK: For at opnå optimal modtagelse skal du rette fjernbetjeningen mod sensoren under programmeringen. Vær opmærksom på at standarddrækkvidden på ca. 8 m ved direkte solindstråling kan falde kraftigt afhængigt af sollysets infrarøde endel.
--	---	---

	Tast	Kundspecifikt indstilling
		Åbn programmeringsmodusen Den blå LED på sensoren lyser og viser dermed programmeringsmodusen "blå mode". Den tilsluttede belysning tænder. Sensoren reagerer ikke på bevægelser i programmeringstilstand.
		Indstilling af lysværdien for tænding vha. testen med øjet eller fest lysværdi
		Indlæs den aktuelle lysstyrke i omgivelserne (fra 5 - 2000 lux) som lysværdi for tænding Den tilsluttede belysning og den blå LED slukker. Når indlæsningen er afsluttet med tilfredsstillende resultat, tænder belysningen og den blå LED lyser permanent igen.
		Faste tændingsværdier (10 - 2000 lux) Bekræftes ved at den blå og den rode LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
		Indstil efterløbstiden for kanalen "Belysning-C1": 1 min. til 15 min. eller kort impuls: lige så snart sensoren udløses af en bevægelse (lysstyrken i omgivelserne er lavere end den forindstillede værdi), tændes belysningen og den rode LED i 1 sekund og slukkes derefter i 9 sek. Bekræftes ved at den blå og den rode LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
		Omskiftning mellem "Fuldautomatisk" og "Halvautomatisk" Halvautomatisk = tryk på tasten, den blå LED slukker i ca. 3 sek. Fuldautomatisk = tryk på tasten, den blå LED blinker i ca. 3 sek.
		Tænd/sluk LED Sluk LED = tryk på tasten, den blå LED er slukket i ca. 3 sek. Tænd LED = tryk på tasten, den blå LED blinker i ca. 3 sek.
		Tilbagestilling til fabriksprogram Bekræftes ved at den blå og den rode LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
		Luk programmeringsmodusen Den blå LED slukker, nu er indstillingerne gemt. Sensoren reagerer herefter automatisk svarende til de indstillede værdier.
		 BEMÆRK: Hvis programmeringstilstanden ikke lukkes ved at trykke på tasten, lukker sensoren automatisk programmeringstilstanden 10 min. efter sidste tryk på en tast.
		Yderligere funktioner via fjernbetjening Mobil-PDI/MDi
		Kontrol af rækkevidden/registering med testdrift Den tilsluttede belysning tænder – synlig afskridning/kontrol af en sensors detekteringsvinkel. Forsinkelsesvisning og bevægelsesvisning uden belastning med 2 korte blink i den blå LED .
		 BEMÆRK: Testdriften forlodes ved igen at trykke på knappen "TEST" eller "RESET".
		Tænd/sluk manuelt for "Belysningen C1" (erstatning for test)
		"Permanent lys 4 t. ON/OFF" for "Belysning-C1" Ved at trykke på tasten kan belysningen til hver en tid tændes eller slukkes i 4 t. Når de 4 t. er gået, vender sensoren tilbage til den pågældende indstillede driftstilstand.
		 BEMÆRK: Når funktionen "4 t. ON/OFF" aktiveres, reagerer sensoren ikke længere på bevægelser og styres ikke af lysstyrken!
		Annullering af funktionerne "TEST", "TÆND/SLUK lys", "Lys 4 t. TÆND/SLUK" Sensoren vender tilbage til den pågældende indstillede driftstilstand.

8 • ESYLUX PRODUCENTGARANTI

ESYLUX produkter er afprøvet efter gældende forskrifter og fremstillet med største omhu. Garantityderen, Elektro-Technische-Systeme GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Tyskland (for Tyskland) hhv. den pågældende ESYLUX-distributør i dit land (du kan finde en komplet oversigt på www.esylux.com), yder garanti på produktions-/materialefejl på ESYLUX-apparaterne i tre år fra produktionsdatoen. Denne garanti gælder uafhængigt af dine lovæssige rettigheder i forhold til forhandleren af apparatet.

Garantien omfatter ikke naturligt slid, ændringer/forstyrrelser som følge af miljøpåvirkninger eller transportskader samt skader der er opstået som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, vedligeholdelsesvejledningen og/eller usagkyndig installation. Medfølgende batterier, lyskilder og genopladelige batterier er ikke omfattet af garantien. Garantien kan kun gøres gældende hvis det uændrede apparat indsendes tilsrækkeligt frankeret og indpakket til garantityderen sammen med fakta/kasseben samt en kort skriftlig beskrivelse af fejlen straks efter at manglen er blevet konstateret. Ved et berettiget garantikrav vil garantityderen efter eget frit valg enten reparere apparatet inden for en rimelig tid eller ombytte det. Garantien omfatter ikke krav derudover, især hæfter garantityderen ikke for skader der opstår som følge af apparatets mangler. Hvis garantikravet ikke er berettiget (fx efter garantiperiodens udløb eller i tilfælde af mangler der ikke er dækket af garantien), kan garantityderen forsøge at reparere apparatet for dig mod beregning af en rimelig pris.

MD-C360i/8 mini	●	0,2	●	8	3	●	●	●	●	●									
MD-C360i/12 mini	●	0,2	●	12	3	●	●	●	●	●									
PD-C360i/8 mini	●	0,2	●	8	3	●	●	●	●	●									
PD-C360i/12 mini	●	0,2	●	12	3	●	●	●	●	●									
PD-C360/8 mini Slav	●	0,2	●	8	3														
PD-C360/12 mini Slav	●	0,2	●	12	3														

Vi forbeholder oss retten til tekniska og utseendemæssiga ändringar utan föregående meddelande.

S C	BRUKSANVISNING	
-------------------	-----------------------	---

Vi vill gratulera dig till köpet av denna högkvalitativa ESYLUX-produkt. För att försäkra dig om en problemfri användning bör du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

1 • SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING: Arbete vid 230 V nätspänning får bara utföras av behörig fackpersonal under iakttagande av nationella forskrifter och normer för installationer. Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.

Produkten är enbart avsedd för tackmässig bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras. Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker någon skada får komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk. Om det finns misstanke att en riskfri användning av enheten inte kan garanteras, måste enheten omedelbart tas ur drift och spärras mot oavsiktlig användning.

2 • BESKRIVNING

Rörelse- och närvarodetektorer är passiva, infraröda detektorer för automatisk till-/frånkoppling av ansluten belysning baserat på dagslys och närvaro/rörelse för inom- och utomhusbruk (endast rörelsedetektorer).

I • ISTRUZIONI PER L'USO

P • INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

E • MANUAL DE INSTRUCCIONES

<div> <div> <div></div> </div> </div>
<div> <div> <div></div> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none">● MD-C360i/8 mini ● MD-C360i/12 mini ● PD-C360i/8 mini ● PD-C360i/12 mini ● PD-C360i/8 mini Slave ● PD-C360i/12 mini Slave
<div> <div></div> </div> <p>00015MAN3</p>

ESYLUX.

www.esylux.com

I • ISTRUZIONI PER L'USO

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: le operazioni su rete elettrica da 230 V devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali. **Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.**

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo. Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedire l'azionamento involontario.

2 • DESCRIZIONE

I rilevatori di movimento e di presenza sono sensori a infrarossi passivi per la commutazione automatica dell'illuminazione collegata, dipendnti dalla luce diurna e dalla presenza/movimento. Sono destinati all'utilizzo in ambienti interni ed esterni (solo rilevatore di movimento).

3 • INSTALLAZIONE / MONTAGGIO / COLLEGAMENTI ELETTRICI

Le indicazioni sono contenute nel pieghevole allegato.

4 • MESSA IN FUNZIONE

• **Ritrovare l'alimentazione di rete**

Viene avviato una fase di inizializzazione di circa 60 sec., durante la quale i **LED rosso e blu** lampeggiano in modo alternato. L'illuminazione collegata è accesa.

I rilevatori vengono forniti con l'impostazione "programma di lavoro/telecomandabile" e sono pronti per l'uso al termine della fase di inizializzazione.

Panoramica del programma di lavoro:

MD-C360i/8 -12 mini

Valore luminoso = zona di passaggio (ca. 100 lux)

Ritardo di spegnimento = 5 min.

PD-C360i/8 -12 mini

Valore luminoso = ambiente di lavoro (ca. 400 lux)

Ritardo di spegnimento = 5 min.

4.1 Funzionamento dopo la fase di inizializzazione

Modalità completamente automatica

Se la luce ambientale è superiore al valore luminoso preimpostato, il **LED rosso** e l'illuminazione collegata sono spenti.

Accensione automatica: si attiva quando il dispositivo rileva un movimento e la luce ambiente scende al di sotto del valore luminoso preimpostato.
Il **LED rosso** è attivo come indicatore per il rilevamento del movimento = 2 lampeggiamenti brevi per ogni movimento rilevato.
Spegnimento automatico: si verifica quando non viene rilevato alcun movimento, l'illuminazione si spegne al termine del ritardo di spegnimento preimpostato.

Modalità semi-automatica

Questa funzione può essere impostata mediante telecomando – vedere sezione 6.

Accensione – esclusivamente manuale: avviene tramite tasto esterno o telecomando.

Spegnimento – automatico: si verifica quando non viene rilevato alcun movimento, l'illuminazione si spegne al termine del ritardo di spegnimento preimpostato.

<div> <div></div> </div> <p>Nota sul rilevatore di presenza: se la luce diurna aumenta e la luminosità dell'ambiente supera il valore impostato, il rilevatore spegne automaticamente l'illuminazione 5 min. dopo il raggiungimento di tale valore, anche se vengono rilevati eventuali movimenti o presenza. L'illuminazione può essere commutata manualmente in qualsiasi momento.</p>
<div> <div></div> </div> <p>Ritardo di commutazione Per evitare che improvvisi cambiamenti di luminosità quando il rilevamento di movimento è attivo provochino l'accensione e lo spegnimento indesiderato dell'illuminazione, il rilevatore funziona solo con un ritardo. Ad esempio: una nuvola passeggera potrebbe causare un'accensione non necessaria.</p>
<div> <div></div> </div> <p>Ritardo da "chiaro a scuro": 10 sec. = il LED rosso lampeggia per questo lasso di tempo. Ritardo da "scuro a chiaro": 5 min. = il LED rosso lampeggia lentamente per questo lasso di tempo.</p>

5 • MESSA IN ESERCIZIO – VERSIONE SLAVE

I dispositivi slave possono essere utilizzati solo come rilevatori di presenza e inviano un impulso al dispositivo master se viene rilevato un movimento. Tutti i parametri devono essere regolati dal dispositivo master.

• **Attivare l'alimentazione di rete**

Viene attivata la fase di inizializzazione (riscaldamento) di ca. 60 sec. Il **LED verde** lampeggia lentamente e segnala lo stato del rilevatore.

• **Indicare LED dopo il riscaldamento**

Dopo la fase di inizializzazione il **LED** è costantemente attivo come indicatore per il rilevamento del movimento.

DATI TECNICI

	230 V - 50 - 60 Hz	Potenza assorbita in W	Angolo di copertura 360 °	Portata (diametro in metri)	Altezza di montaggio consigliata (in metri)	Regolazione mediante telecomando a infrarossi Mobil-PDi/MDi	Regolazione mediante telecomando a infrarossi Mobil-RC-H	Sistema fotometrico: luce miscelata	Valore luminoso ca. 10 lux - funzionamento diurno								
MD-C360i/8 mini	● 0,2	● 8	● 3	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●									
MD-C360i/12 mini	● 0,2	● 12	● 3	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●									
PD-C360i/8 mini	● 0,2	● 8	● 3	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●									
PD-C360i/12 mini	● 0,2	● 12	● 3	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●									
PD-C360i/8 mini slave	● 0,2	● 8	● 3														
PD-C360i/12 mini slave	● 0,2	● 12	● 3														

Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso.

6 • IMPOSTAZIONI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO MOBIL-PDi/MDi (EM10425509)

NOTA: Per una ricezione ottimale al momento della programmazione puntare il telecomando verso il rilevatore. Tenere presente che, in caso di radiazione solare diretta, la portata standard di circa 8 m può essere notevolmente ridotta dalla quantità di infrarossi del sole.

<div> <div></div> </div> <p>Tasto</p>	Impostazione in base alle esigenze del cliente
<div> <div></div> </div> <p>Avvio della modalità di programmazione Il LED blu è acceso sul rilevatore e indica l'attivazione della modalità di programmazione "blue mode". L'illuminazione collegata si accende. In modalità di programmazione, il rilevatore non reagisce ai movimenti.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Impostare il valore di luminosità per l'accensione mediante il tasto con il simbolo dell'occhio oppure tramite l'inserimento di un valore di luminosità</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Memorizzare il valore di luminosità ambientale attuale (tra 5 e 2.000 lux) come valore di luminosità per l'accensione L'illuminazione collegata e il LED blu si spengono. Se il processo di inserimento è stato terminato con successo, l'illuminazione si accende e il LED blu si illumina e rimane fisso.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Valori di accensione definiti (10 - 2.000 lux) Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rilevatore.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Impostare la durata di accensione da 1 a 15 minuti sul canale "C1 Illuminazione", oppure impulso breve: non appena il dispositivo rileva un movimento (con il valore di luminosità ambientale inferiore a quello impostato), l'illuminazione e il LED rosso si attivano per 1 sec. e si spengono per altri 9 sec. Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rilevatore.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Commutazione tra "Automatica" e "Semi-automatica" Premere il tasto in modalità semiautomatico = il LED blu si spegne per ca. 3 sec. Premere il tasto in modalità automatico = il LED blu lampeggia ca. 3 sec.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Accensione/spegnimento LED Spegnimento LED = premere il tasto, il LED blu si spegne per ca. 3 sec. Accensione LED = premere il tasto, il LED blu lampeggia per ca. 3 sec.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Ripristino impostazioni di fabbrica Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rilevatore.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Fine della modalità di programmazione Il LED blu si spegne e le impostazioni vengono memorizzate. Il rilevatore funziona in modo automatico in base ai valori impostati.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>NOTA: se non si esce dalla modalità di programmazione mediante l'apposito tasto, il rilevatore esce automaticamente dalla modalità di programmazione dopo 10 minuti di inattività.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Ulteriori funzioni del telecomando Mobil-PDi/MDi</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Verifica della portata del segnale mediante modalità test L'illuminazione collegata si accende per consentire una semplice verifica della zona di copertura dell'apparecchio. Indicazione istantanea di movimento senza attivazione dei dispositivi collegati tramite doppio breve lampeggiamento del LED blu.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>NOTA: uscire dalla modalità test premendo nuovamente il tasto "TEST" o "RESET".</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Accensione e spegnimento manuali del canale "C1 di illuminazione" (alternativa all'interruttore a muro)</p>	
<div> <div></div> </div> <p>"ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE permanente per 4 ore" del canale "C1 di illuminazione" Premendo questo tasto in qualsiasi momento è possibile accendere o spegnere l'illuminazione per 4 ore consecutive. Al termine delle 4 ore, il rilevatore ritorna nella modalità operativa imposta.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>NOTA: una volta attivata questa funzione, il rilevatore non reagisce più al movimento e non viene più controllato dal valore di luminosità!</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Interruzione delle funzioni "TEST", "Luce ON/OFF", "Luce ON/OFF per 4 ore" Il rilevatore ritorna nella modalità operativa imposta.</p>	

7 • ULTERIORE COMANDO MANUALE MEDIANTE TASTO

Il rilevatore dispone di un cavo "S" separato per il collegamento di un tasto esterno (tasto – corrente di lavoro – con collegamento conduttore N). In questo modo è possibile bypassare manualmente il rilevatore in qualsiasi momento per attivare o disattivare individualmente il **canale "Illuminazione"**.
Accensione manuale: l'illuminazione rimane accesa fino a quando il rilevatore non registra più alcun movimento. Se non viene più registrato alcun movimento, inizia il tempo di ritardo preimpostato. Al termine di questo arco di tempo, l'illuminazione si spegne e passa quindi nuovamente alla modalità di esercizio impostata.
Spegnimento manuale: l'illuminazione rimane spenta fino a quando il rilevatore registra un movimento. Se non viene più registrato alcun movimento, inizia il tempo di ritardo preimpostato. Al termine di questo arco di tempo, il rilevatore si attiva nella modalità di esercizio impostata.

8 • GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Il garante, Elektro-Technische-Systeme GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultare il sito Web www.esylux.com), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni e partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX. La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo. La garanzia non copre l'usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione e/o a un'installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia. La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto. In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo nei tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o estensione dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima), il produttore può provvedere alla riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.

• CARATTERISTICHE TECNICAS

	230 V CA 50-60 Hz	Consumo de energia en W	Ángulo de cobertura 360º	Alcance (diámetro en m)	Altura de montaje recomendada (en m)	Ajustes con mando a distancia por infrarrojos Mobil-PDi/MDi	Ajustes con mando a distancia por infrarrojos Mobil-RC-H	Fotométrico: luz mixta	Valor luminoso aprox. 10 lux - función día								
MD-C360i/8 mini	● 0,2	● 8	● 3	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●									
MD-C360i/12 mini	● 0,2	● 12	● 3	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●									
PD-C360i/8 mini	● 0,2	● 8	● 3	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●									
PD-C360i/12 mini	● 0,2	● 12	● 3	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●									
PD-C360i/8 mini Esclavo	● 0,2	● 8	● 3														
PD-C360i/12 mini Esclavo	● 0,2	● 12	● 3														

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso.

E • MANUAL DE INSTRUCCIONES

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: Los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. **Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.**

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

2 • DESCRIPCIÓN

Los detectores de movimiento y de presencia son detectores por infrarrojos pasivos para puesta en marcha automática de una iluminación conectada en función de la luz solar y la presencia/movimiento para uso en interiores y exteriores (solo detectores de movimiento).

3 • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

Encontrará indicaciones en el folleto adjunto.

4 • PUESTA EN MARCHA

• **Conecte la tensión de alimentación** Comienza una fase de inicialización de unos 60 seg., durante la cual el **LED rojo y el LED azul** parpadean alternativamente. La iluminación conectada está encendida.

Los detectores se suministran con el ajuste "Programación de fábrica/manejo con mando a distancia" y están listos para funcionar cuando finaliza la fase de inicialización.

Resumen de programación de fábrica:

MD-C360i/8 -12 mini

Valor luminoso = zona de paso (100 lux aprox.)

Tiempo de alumbrado = 5 min.

PD-C360i/8 -12 mini

Valor luminoso = zona de trabajo (400 lux aprox.)

Tiempo de alumbrado = 5 min.

4.1 Funcionamiento tras la fase de inicialización

Modo totalmente automático Si la luz ambiental supera el valor de luminosidad preajustado, el **LED rojo** y la iluminación conectada están apagados.

Conexión – automática, cuando el detector se activó por movimiento y la luz ambiental es menor que el valor de luminosidad predefinido. El **LED rojo** se activa como indicador de detección de movimiento = 2 parpadeos breves por movimiento detectado.
Desconexión – automática, cuando no se detectan más movimientos comienza el tiempo de alumbrado predefinido y pasado este tiempo la iluminación se desconecta.

Modo semiautomático

La función se puede configurar con el mando a distancia: ver apartado 6.
Conexión – debe realizarse manualmente mediante palpadores externos o con el mando a distancia.
Desconexión – automática, cuando no se detectan más movimientos comienza el tiempo de alumbrado predefinido y pasado este tiempo la iluminación se desconecta.

<div> <div></div> </div> <p>Nota sobre el detector de presencia: no obstante, si la proporción de luz natural aumenta y la luz ambiental supera la luminosidad ajustada, el detector apaga la iluminación automáticamente 5 minutos después de alcanzarse la luminosidad ajustada, pese al movimiento/presencia. La iluminación puede conctarse después manualmente en cualquier momento.</p>
<div> <div></div> </div> <p>Retardo de conexión Para evitar un cambio brusco de intensidad luminosa por la conexión/desconexión involuntaria de la iluminación, el detector se activa siempre con retardo temporal. Por ejemplo: una nube pasajera podría provocar una conexión involuntaria.</p>
<div> <div></div> </div> <p>Retardo temporal de "claro a oscuro": 10 seg. = el LED rojo se enciende durante este tiempo. Retardo temporal de "oscuro a claro": 5 min. = el LED rojo parpadea lentamente durante este tiempo.</p>

5 • PUESTA EN MARCHA – VERSIÓN ESCLAVO

Los equipos esclavos sirven solamente para registrar la presencia y emiten un impulso al maestro en caso de detectar un movimiento. Todos los parámetros se ajustan en el equipo maestro.

• **Conecte la tensión de alimentación** Comenzará la fase de inicialización (warm-up), que dura 60 segundos. El **LED verde** parpadea lentamente y señala el estado del detector.

• **Indicación LED después de la fase de inicialización** Tras la fase de inicialización, el **LED** está continuamente activo como indicador de detección de movimiento.

6 • AJUSTES Y FUNCIONES CON EL MANDO A DISTANCIA MOBIL-PDi/MDi (EM10425509)

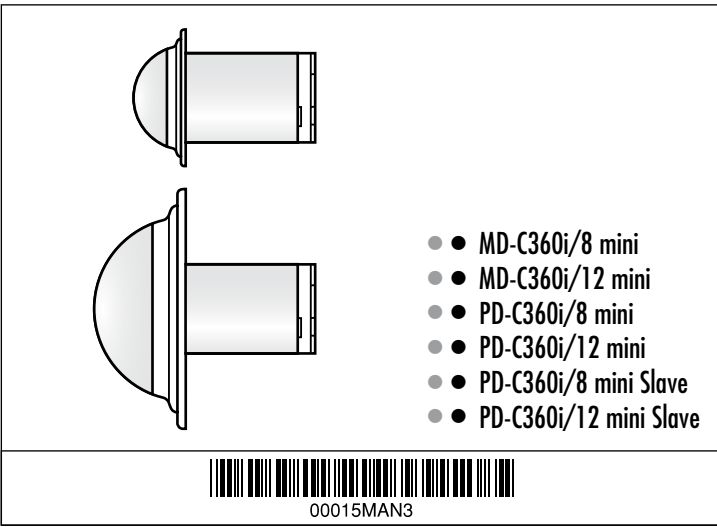
ADVERTENCIA: Para una recepción óptima, oriente el mando hacia el detector durante la programación. Recuerde que cuando los rayos solares inciden directamente, el alcance estándar de 8 m aprox. se puede ver considerablemente reducido debido a la luz infrarroja del sol.

<div> <div></div> </div> <p>Botón</p>	Ajuste específico del cliente
<div> <div></div> </div> <p>Abrir modo de programación El LED azul del detector se enciende y muestra el modo de programación "blue mode". La luz conectada está encendida. El detector no reacciona a los movimientos en modo de programación.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Ajustar valor luminoso de conexión mediante tecla ocular o valor luminoso fijo</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Leer valor luminoso ambiental (entre 5 y 2000 lux) como valor luminoso de conexión La iluminación conectada y el LED azul se apagan. Si el proceso de lectura se completa satisfactoriamente, la iluminación se enciende y el LED azul se conecta de forma permanente.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Valores luminosos fijos (10 - 2000 lux) Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y rojo en el detector.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Ajustar tiempo de alumbrado de 1 a 15 min. para canal "Illuminación-C1" o impulso breve: en cuanto el detector se activa por el movimiento (el valor luminoso ambiental preajustado no se alcanza), el LED rojo y la iluminación se conectan 1 segundo y se desconectan 9 segundos. Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y rojo en el detector.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Comutación entre "Totalmente automático" y "Semiautomático" Semiautomático = pulse la tecla; el LED azul se apaga 3 segundos aprox. Totalmente automático = pulse la tecla; el LED azul parpadea 3 segundos aprox.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Encender/apagar el LED Apagar el LED = pulsar tecla; el LED azul se apaga 3 segundos aprox. Encender el LED = pulsar tecla; el LED azul parpadea 3 seg. aprox.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Reponer e programación de fábrica Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y rojo en el detector.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Cerrar modo de programación El LED azul se apaga; los ajustes se guardan ahora. El detector reacciona ahora automáticamente según los valores ajustados.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>ADVERTENCIA: Si el modo de programación no se cierra con una tecla, el detector la cierra automáticamente 10 minutos después de la última pulsación de una tecla.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Funciones adicionales con mando a distancia Mobil-PDi/MDi</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Comprobación de alcance/detección en modo de prueba La iluminación conectada se enciende: medición claramente visible/control del área de cobertura de un detector. Indicación de retardo y movimiento sin carga mediante breve intermitencia doble del LED azul.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>ADVERTENCIA: Salir del modo de prueba pulsando nuevamente la tecla "TEST" o "RESET".</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Encender/apagar manualmente "Iluminación C1" (reposición de palpador)</p>	
<div> <div></div> </div> <p>"Luz continua 4 h ON/OFF" para "Iluminación C1" Pulsando la tecla se puede conectar o desconectar la iluminación permanentemente durante 4 horas. Una vez transcurridas las 4 horas, el detector retorna al modo de servicio ajustado.</p>	
<div> <div></div> </div> <p>ADVERTENCIA: ¡en caso de activarse la función "4 h ON/OFF", el detector no reacciona a los movimientos y no se controla con el valor luminoso!</p>	
<div> <div></div> </div> <p>Interrupción de las funciones "TEST", "Luz ON/OFF", "Luz 4 h ON/OFF" El detector retorna al modo de servicio ajustado.</p>	

7 • CONTROL MANUAL ADICIONAL CON PALPADOR

Los detectores disponen de una línea "S" separada para conectar un palpador externo (palpador – corriente de servicio - con conexión de conductor N). El detector se puede activar manualmente en cualquier momento para conectar o desconectar el **canal "Iluminación"** de modo individual.

Conexión manual: la iluminación permanece conectada mientras el detector registra movimiento. Cuando dejan de registrarse movimientos comienza el tiempo de alumbrado preajustado. Una vez transcurrido este tiempo, la iluminación se desconecta y pasa al modo de funcionamiento ajustado.
Desconexión manual: la iluminación permanece desconectada mientras el detector no registra movimiento. Cuando dejan de registrarse movimientos comienza el tiempo de alumbrado preajustado. Una vez transcurrido este tiempo, el detector pasa nuevamente al modo de funcionamiento ajustado.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de utilização e conserve-as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Os trabalhos com corrente de 230 V apenas devem ser executados por pessoal técnico autorizado, observando as normas/disposições nacionais sobre instalações. Antes da montagem do produto deve-se cortar a tensão de rede.

O produto destina-se apenas a utilização adequada [descrita nas instruções de utilização]. Não devem ser efectuados alterações, modificações ou envenizamento, sob risco de perda dos direitos de garantia. A existência de danos deve ser verificada logo após a desembalagem do aparelho. Em caso da existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento. Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

2 • DESCRIÇÃO

Os detectores de presença e de movimento são detectores passivos de infravermelhos para comutação automática de uma iluminação conectada, em função da luz diurna e da presença/movimento, para utilização no interior e exterior (apenas detectores de movimento).

3 • INSTALAÇÃO / MONTAGEM / CONEXÃO

Pode consultar indicações no folheto anexo.

4 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- **Conectar a tensão de rede**
É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 60 seg., durante a qual os **LEDs vermelho e azul** piscam alternadamente. A iluminação conectada está ligada.

Os detectores são fornecidos com o ajuste "programa de fábrica/controlável à distância", e estão imediatamente operacionais após expirada a fase de inicialização.

Resumo dos programas de fábrica:
MD-C360i/8 - 12 mini
 Valor de luminosidade = área de passagem (aprox. 100 lux)
 Temporização = 5 min.

PD-C360i/8 - 12 mini
 Valor de luminosidade = área de trabalho (aprox. 400 lux)
 Temporização = 5 min.

4.1 Funcionamento após a fase de inicialização
Modo totalmente automático
 Se a luz circundante se situar acima do valor de luminosidade pré-ajustado, o **LED vermelho** e a iluminação conectada estão desligados.

Ligação automática, quando o detector for disparado através de movimento e a luz circundante apresentar um valor inferior ao valor de luminosidade pré-ajustado. O **LED vermelho** está activo como indicação da detecção de movimento = 2x curto relampejo por movimento detectado.
Desligamento automático, quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização pré-ajustada, após expirado este tempo a iluminação desliga.

Modo semi-automático
 A função pode ser ajustada através do controlo remoto – v. ponto 6.
A ligação tem obrigatoriamente de ser feita manualmente através de botão externo ou controlo remoto.
Desligação automática, quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização pré-ajustada, após expirado este tempo a iluminação desliga.

! Nota sobre o detector de presença: se, contudo, a incidência de luz diurna aumentar e a luz ambiente exceder o valor de luminosidade ajustado, o detector desliga automaticamente a iluminação 5 min. após ser atingido o valor de luminosidade ajustado, apesar da existência de movimento/presença. A iluminação pode ser de novo comutada manualmente em qualquer altura.

Temporização de comutação
 Para evitar uma mudança de claridade repentina no caso de presença, ligando e desligando de forma indesejável a iluminação, o detector é apenas disparado de forma temporizada.
 Por exemplo: uma nuvem poderia ocasionar uma comutação desnecessária.

Temporização de "claro para escuro": 10 seg. = **LED vermelha** acende durante este tempo.
 Temporização de "escuro para claro": 5 min. = **LED vermelho** pisca lentamente durante este tempo.

5 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO – VERSÃO SLAVE

Os aparelhos slave servem apenas para detectar presença e assinalam a detecção de movimento por impulso ao aparelho master. Todos os parâmetros são ajustados no aparelho master.

- **Conectar a tensão de rede**
É iniciada uma fase de inicialização (aquecimento) de aprox. 60 seg.
O **LED verde** pisca lentamente, sinalizando o estado do detector.
- **Indicação LED após aquecimento**
Após a fase de inicialização, o **LED** fica permanentemente activo como indicação da detecção de movimento.

DADOS TÉCNICOS

		230 V CA 50-60 Hz																																					
			Consumo de potência em W																																				
			Consumo de potência em W																																				
			Tempo de deteção 360°																																				
			Alcance (diâmetro em metros)																																				
			Altura de montagem recomendada (em metros)																																				
			Ajustes através do controlo remoto por infravermelhos Mobil-PDI/MDI																																				
			Ajustes através do controlo remoto por infravermelhos Mobil-RC-IA																																				
			Medição de luz: luz mista																																				
			Valor de luminosidade aprox. 10 lux - operação diurna																																				
		Canal "Iluminação"																																					

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso.

6 • AJUSTES E FUNÇÕES POR CONTROLO REMOTO MOBIL-PDI/MDI (EM10425509)

! **OBS.:** Para uma recepção ideal, apontar o controlo remoto para o detector. Tome em consideração que no caso de incidência directa de raios solares, o alcance normal, aprox. 8 m, pode ver-se afectado devido à quota de infravermelhos do sol.

Botão	Ajuste específico do cliente
	Abzir modo de programação O LED azul é ligado no detector indicando a activação do modo de programação " blue mode ". A iluminação conectada é ligada. O detector não reage a movimentos no modo de programação.
	Ajustar o valor de luminosidade de ligação através dos valores pré-fixados ou do tecla de olho, para uma leitura de iluminação presente.
	Ler valor de luminosidade circundante actual (entre 5 - 2000 lux) como valor de luminosidade para ligação: A iluminação conectada e o LED azul desligam. Se o procedimento de leitura for concluído com êxito, tanto a iluminação como o LED azul voltam a ligar-se.
	Valores de ligação fixos (10 - 2000 lux) Confirmação através de pisca curto e alternado dos LEDs azul e vermelho localizados no detector.
	Ajustar temporização entre 1 min. a 15 min. para o canal "Iluminação-C1" ou impulso de curta duração: no caso de impulso, esta função permite que assim que o detector tenha sido activado pelo movimento e o (valor de luminosidade circundante apresenta um valor demasiado baixo face aos lux pré-ajustados), a iluminação e o LED vermelho são ligados por 1 seg. e depois desligados por 9 seg. Confirmação através de pisca curto e alternado dos LEDs azul e vermelho no detector.
	Comutação entre "Operação totalmente automática" e "Operação semiautomática": Operação semiautomática = premir botão, o LED azul fica desligado por aprox. 3 seg. Operação totalmente automática = premir botão, o LED azul pisca por aprox. 3 seg.
	Ligar/desligar LED Desligar LED = premir tecla, o LED azul desliga por aprox. 3 seg. Ligar LED = premir tecla, o LED azul pisca por aprox. 3 seg.
	Reposição para programa de fábrica Confirmação através de pisca curto e alternado dos LEDs azul e vermelho no detector.
	Fechar modo de programação O LED azul apaga-se, os ajustes efectuados estão agora memorizados. A partir deste momento, o detector reage automaticamente em função dos valores ajustados. ! OBS.: Se o modo de programação não for encerrado premindo a tecla "fechar modo de programação", o detector encerra automaticamente o modo de programação 10 min. depois do último accionamento de qualquer botão.
	Funções adicionais através de controlo remoto Mobil-PDI/MDI
	Verificação do alcance/deteção através do modo de teste A iluminação conectada é ligada – caminhar ao longo do campo de detecção do detector. Indicação de detecção de movimento sem retardamento e sem conexão da carga através de pisca curto e por duas vezes do LED azul . ! OBS.: Abandonar o modo de teste, premindo novamente o botão "TEST" ou "RESET".
	Ligar/desligar manualmente a "Iluminação C1" (substituição de botão de pressão)
	"Luz permanente 4 h LIGADA/DESIGADA" para "Iluminação-C1" Ao premir o botão, a iluminação pode, em qualquer altura, ser ligada ou desligada de forma permanente por 4 horas. Após as 4 horas, o detector volta para o respectivo modo de operação automático. ! OBS.: Ao activar a função "4 h LIGADO/DESIGADO", o detector não reagirá a movimentos e não será controlado em função do valor de luminosidade!
	Interromper as funções "TEST", "Luz LIGADA/DESIGADA", "Luz 4 h LIGADA/DESIGADA" O detector volta para o respectivo modo de operação ajustado.

7 • COMANDO MANUAL ADICIONAL POR BOTÃO DE PRESSÃO

Os detectores dispõem de um condutor "S" separado, para conexão de um botão de pressão externo (botão de pressão – corrente de trabalho – com conexão de condutor N). Deste modo, o detector pode ser sobreposto manualmente em qualquer altura, para ligar ou desligar o canal "Iluminação" de forma individual.

Ligação manual: A iluminação fica ligada enquanto o detector detectar movimento. Quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização pré-ajustada. Após expirado este tempo, a iluminação desliga e volta-se assim para o modo de operação ajustado.
Desligação manual: A iluminação fica desligada enquanto o detector detectar movimento. Quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização pré-ajustada. Após expirado este tempo, o detector comuta novamente para o modo de operação ajustado.

8 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a Elektro-Technische-Systeme GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país [pode ver uma sinopse completa em www.esylux.com] assume garantia relativamente a defeitos de fabrico ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrico. Esta garantia existe independentemente dos seus direitos legais perante o vendedor do aparelho. A garantia não abrange o desgaste natural, alterações/falhas devido às condições ambientais ou danos de transporte, bem como danos causados pela não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação desadequada. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente franqueado e embalado, juntamente com a factura/tação de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se a reclamação for justificada, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrange outras reclamações, não sendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se a reclamação não for abrangida pela garantia (p.ex. expiração do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia), o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, debatendo neste caso os custos.